

UNTERPUTZELEMENT FÜR DIE WASCHBECKEN-WANDBATTERIE • ÉLÉMENT DISSIMULÉ POUR LE ROBINET DE LAVABO MURAL • ЭЛЕМЕНТ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ НАСТЕННОГО СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА • ELEMENTO DE YESO PARA EL GRIFO DE LAVABO MONTADO EN LA PARED • ELEMENTO SOTTO INTONACO PER BATTERIA LAVABO SOPRA IL MURO

Dear Customer

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

D

Cher Client

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

F

Уважаемые господа

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

RUS

Muy Señores Míos

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

E

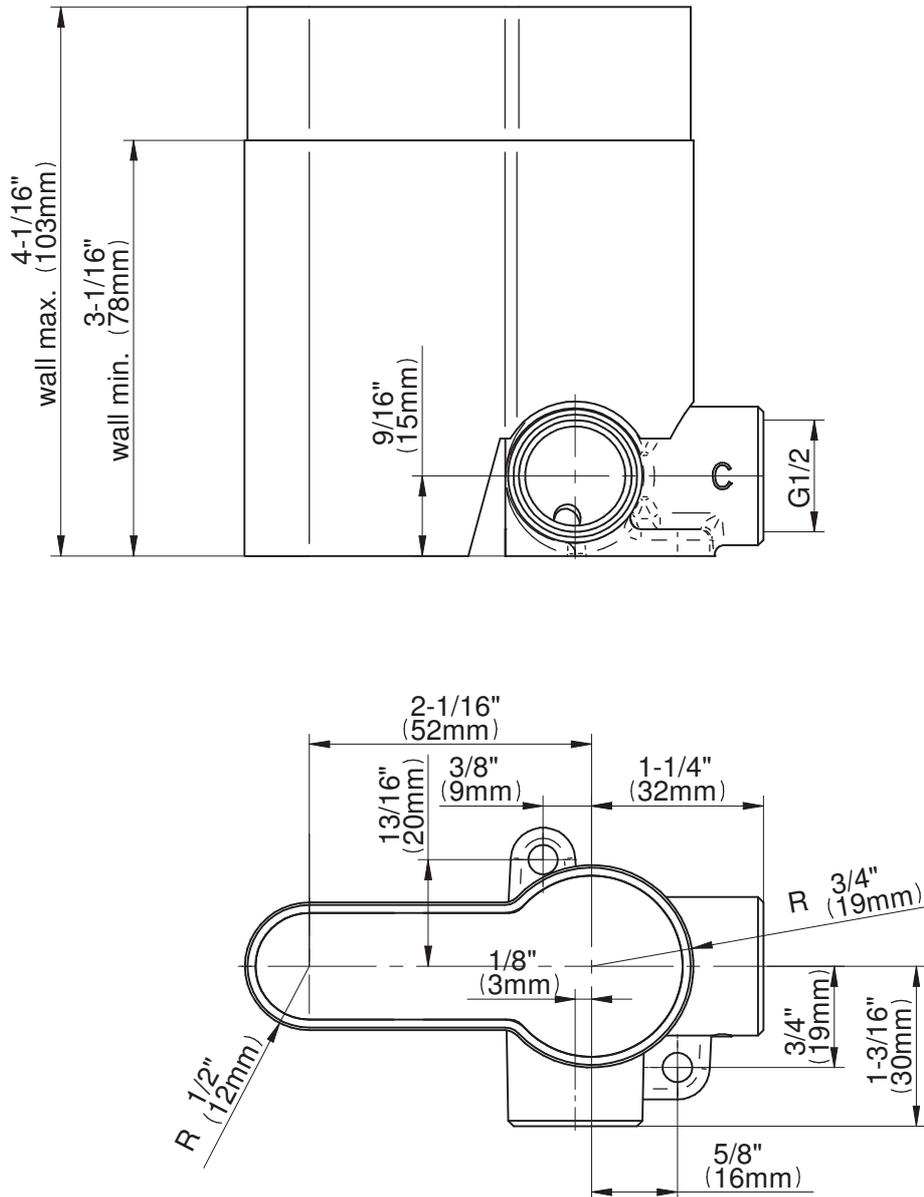
Cari Clienti

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

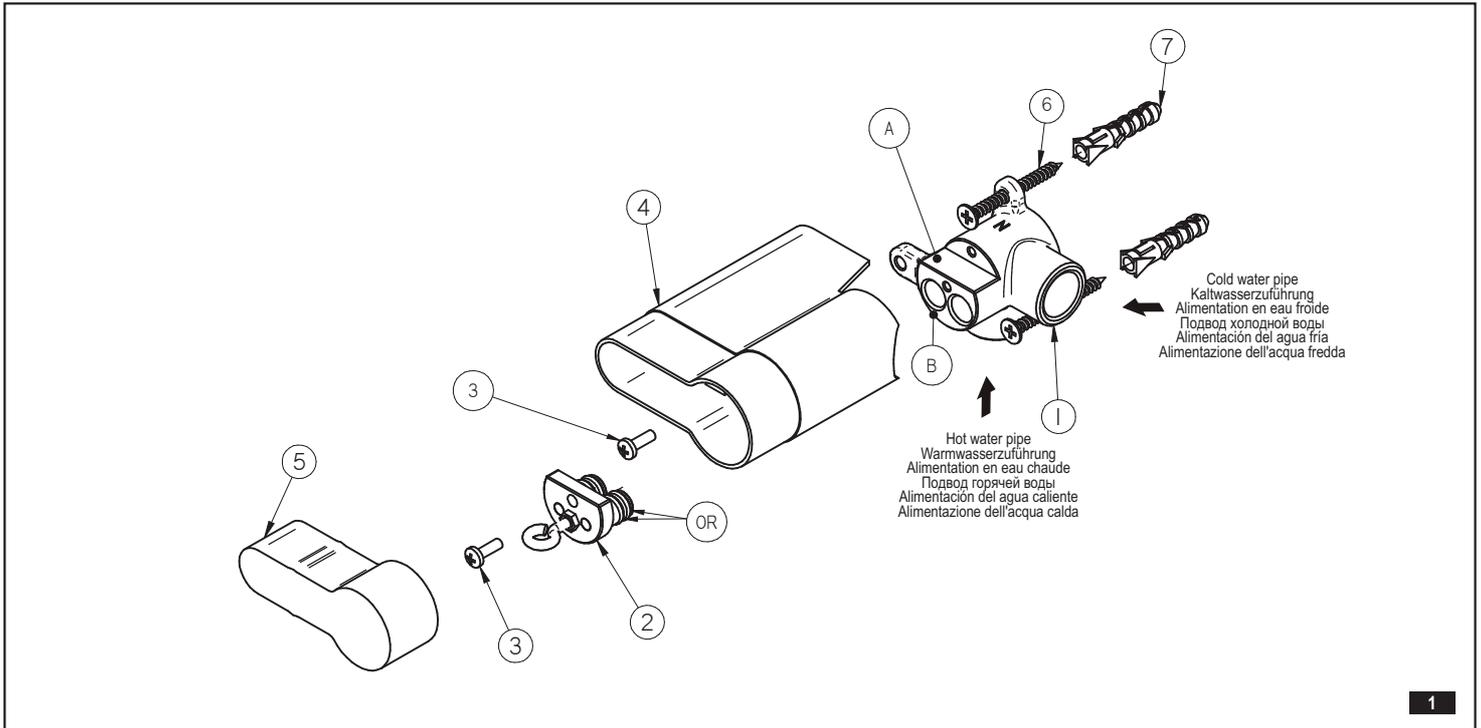
IT

ATTENTION!	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
ATENCIÓN!	Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.	ATTENZIONE!	Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.

AMETIS 5112700



UNTERPUTZELEMENT FÜR DIE WASCHBECKEN-WANDBATTERIE • ÉLÉMENT DISSIMULÉ POUR LE ROBINET DE LAVABO MURAL • ЭЛЕМЕНТ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ НАСТЕННОГО СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА • ELEMENTO DE YESO PARA EL GRIFO DE LAVABO MONTADO EN LA PARED • ELEMENTO SOTTO INTONACO PER BATTERIA LAVABO SOPRA IL MURO



- | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>GB</p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape, ● silicon or other sealant. | <p>D</p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband, ● Silikon oder anderes Dichtungsmittel. | <p>F</p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon, ● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité. | <p>RUS</p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента, ● силикон или другой уплотнитель. | <p>E</p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón, ● silicona u otro tipo de material de estancar | <p>IT</p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon, ● silicone o altro tipo di guarnizione. |
|--|--|---|--|--|--|

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Body of mixer tap	Mischbatteriekörper	Corps du robinet	Корпус крана-смесителя	Cuerpo de la grifería	Corpo del rubinetto
2	Hole plug	Blindplatte	Capot	Заглушка	Obturador	Tappo
3	M4x12 screw	Schraube M4x12	Vis M4x12	Болт M4x12	Tornillo M4x12	Vite M4X12
4	Assembly cover	Montageblende	Couverture de montage	Монтажная розетка	Protección de montaje	Protezione di montaggio
5	Hole plug of assembly cover	Blindplatte der Montageblende	Capot de la couverture de montage	Заглушка монтажной розетки	Obturador de la protección de montaje	Tappo della protezione di montaggio
6	Screw	Feststellschraube	Vis	Винт	Tirafondos	Vite
7	Dowel	Dübel	Cheville	Штифт	Pasador	Tassello

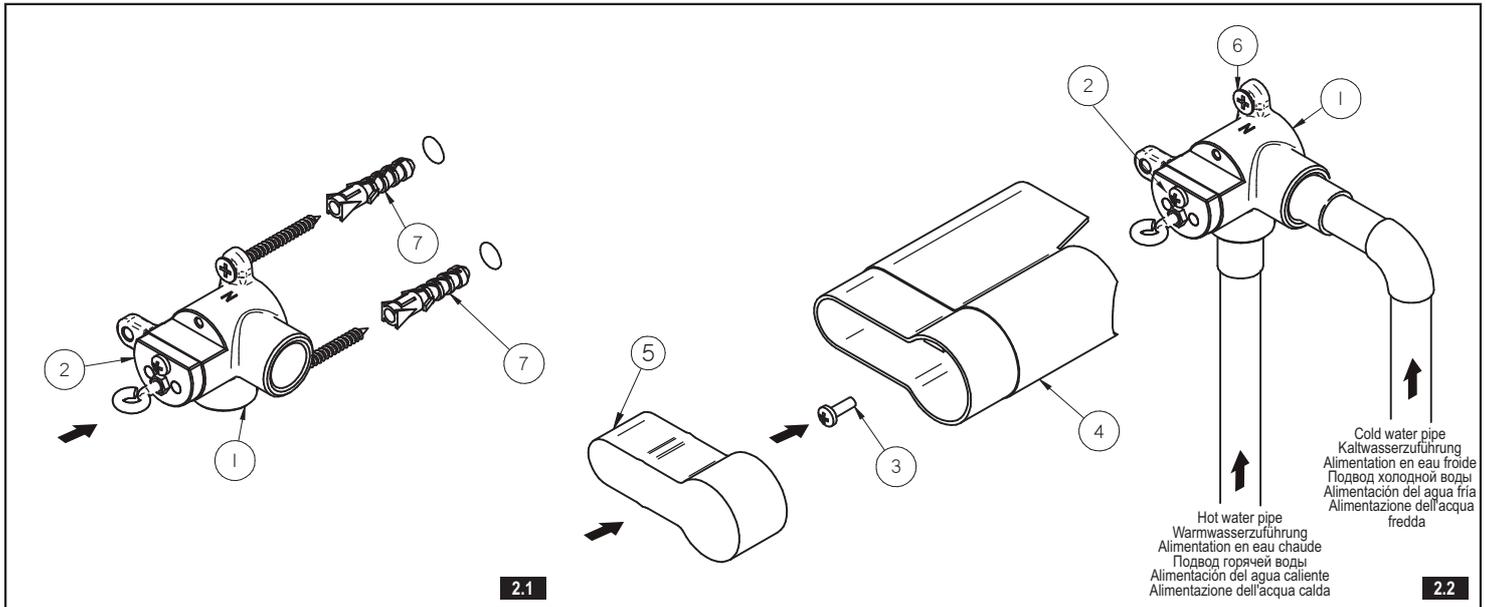
MOUNTING THE MIXER ON THE WALL (CONCEALED) – see fig. 2.1 - 2.2

1. Prepare recess in a wall for installation of mixer tap body, while taking into account allowable seating depth (maximum – minimum). Prepare supply system in a manner, so that hot water supply (HOT) would be from below of the body, and cold water supply (COLD) from the right hand side in relation to the mixer tap body.
2. Uninstall mounting cover (4) unscrewing the screw (3).
3. Place mixer tap body in the wall recess. Recommended seating depth of mixer tap body in the wall, measured from flat face of the body to face of finishing wall ranges from 78mm up to 103 mm.
4. Adjust the body perpendicularly and level against A and B planes, using bubble level.
5. Fasten the mixer tap body to the wall by means of expansion bolts (6) and (7).
6. Screw the 1/2" union pieces onto the water feed nipples in the body. Connect the hot water supply to lower connector pipe, and cold water supply to the RH connector pipe.
7. Perform the leak test of connections, by turning on the hot and cold water supply for approx. 1 min. Check whether threaded (and/or soldered) connections are free of leaks. Potential leaks should be rectified.
7. Install the assembly cover (4) by screwing it to the body with the screw (3).
8. Place the hole plug (5) in assembly cover (4).
9. Produce individual layers of the wall, while putting particular attention to proper determination of finishing layer height – it should fall into recommended MIN-MAX range, marked on the cover (4) of the body (1).

WANDMONTAGE (UNTERPUTZ) – siehe Abb. 2.1 - 2.2

1. Einen Wandhohlraum für die Montage des Mischbatteriekörpers vorbereiten, wobei die zulässige Einbautiefe (Maximum - Minimum) zu beachten ist.
2. Die Versorgungsanlage derartig vorbereiten, damit die Warmwasserzuführung unterhalb des Mischbatteriekörpers (HOT-Warmwasser) und die Kaltwasserzuführung von der rechten Seite (COLD-Kaltwasser) zum Mischbatteriekörper erfolgt.
3. Mischbatteriekörper im Wandhohlraum platzieren. Die empfohlene Einbautiefe des Mischbatteriekörpers in der Wand beträgt 78mm – 103mm, gemessen von der flachen Oberfläche des Mischbatteriekörpers bis Endbearbeitungswand.
4. Mit einer Wasserwaage das Lot des Mischbatteriekörpers gegenüber der Fläche A und B einstellen.
5. Den Mischbatteriekörper mit Hilfe von Schrauben mit Dübeln (6) und (7) an der Wand befestigen.
6. Die Muffen 1/2" auf die Wasserführungsendstücke im Mischbatteriekörper aufschrauben. Die Warmwasserzuführung am unteren Stutzen und die Kaltwasserzuführung am rechten Stutzen anschließen.
7. Eine Dichtigkeitsprobe an den Anschlüssen vornehmen und dabei die Warm- und Kaltwasserversorgung für ca. 1 Minute lang einschalten. Prüfen, ob es zu keinen Austritten an den Gewinde- und/oder Lötverbindungen kommt. Eventuelle Undichtigkeiten sind zu beheben.
7. Montageblende (4) montieren, indem sie mit Hilfe der Schraube (3).
8. Die Blindplatte (5) an der Montageblende (4) platzieren.
9. Die jeweiligen Wandschichten fertigstellen, wobei besonders auf die entsprechende Festlegung der Höhe der Endbearbeitungsschicht zu achten ist – sie sollte im empfohlenen MIN-MAX-Bereich liegen, welcher an der Montageblende (4) des Mischbatteriekörpers (1) markiert ist.

UNTERPUTZELEMENT FÜR DIE WASHBECKEN-WANDBATTERIE • ÉLÉMENT DISSIMULÉ POUR LE ROBINET DE LAVABO MURAL • ЭЛЕМЕНТ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ НАСТЕННОГО СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА • ELEMENTO DE YESO PARA EL GRIFO DE LAVABO MONTADO EN LA PARED • ELEMENTO SOTTO INTONACO PER BATTERIA LAVABO SOPRA IL MURO



MONTAGE MURAL (ENCASTRE) – voir le schéma 2.1 - 2.2

1. Préparez la niche dans le mur pour installer le corps du robinet, en faisant attention à la profondeur admissible de l'encastrement (maximum – minimum). Préparez l'installation de façon à ce que l'alimentation en eau chaude se trouve au dessous du corps (HOT-chaude), et l'alimentation en eau froide à droite (COLD-froide) par rapport au corps du robinet.
2. Démontez la couverture de montage (4) en dévissant le vis (3).
3. Placez le corps du robinet dans la niche du mur. La profondeur suggérée de l'encastrement du corps du robinet dans le mur et mesurée à partir de la surface plane du corps jusqu'au nu de mur fini s'élève de 78 mm à 103 mm.
4. À l'aide d'une nivelle trouvez l'axe horizontal et vertical du corps par rapport aux surfaces A et B.
5. Fixez le corps au mur à l'aide des vis et chevilles (6) et (7).
6. Vissez les raccords 1/2" sur les embouts d'alimentation en eau dans le corps. Connectez l'alimentation en eau chaude à la tubulure inférieure et l'alimentation en eau froide à la tubulure droite.
7. Réalisez l'essai d'étanchéité des connexions en faisant passer de l'eau chaude et froide par 1 minute env. Assurez-vous qu'il n'y pas de fuites sur les connexions filetées (et/ou soudées). Éliminez les fuites éventuelles.
7. Montez la couverture de montage (4) en la vissant au corps à l'aide d'une vis (3).
8. Placez le capot (5) dans la couverture de montage (4).
9. Réalisez les couches successives du mur, en vous assurant notamment que la couche de finition est d'une épaisseur convenable – sa surface doit se situer dans la plage MIN-MAX réperée sur la couverture (4) du corps (1).

F

МОНТАЖ В СТЕНЕ (СКРЫТЫЙ) – см. рис. 2.1 - 2.2

1. Подготовить нишу в стене под монтаж корпуса крана-смесителя, обращая внимание на допустимую глубину установки (максимум – минимум). Подготовить выводы водопровода таким образом, чтобы подача горячей воды осуществлялась снизу корпуса (HOT – горячая), а подача холодной воды справа (COLD – холодная) относительно корпуса крана-смесителя.
2. Снять монтажную розетку (4) открутив болт (3).
3. Поместить корпус крана-смесителя в углублении стены. Рекомендуемая глубина установки корпуса крана-смесителя в стене, измеряемая от плоской поверхности корпуса до лицевой поверхности отделки стены, составляет 78 мм – 103 мм.
4. С помощью уровня определить вертикаль и горизонталь корпуса относительно плоскостей А и В.
5. Прикрепить корпус крана-смесителя к стене при помощи болтов со штифтами (6) и (7).
6. Прикрутить соединительные муфты 1/2" к выводам подачи воды в корпусе. Подключить подачу горячей воды к нижнему патрубку и подачу холодной воды к правому патрубку.
7. Провести испытание герметичности соединений, включив подачу холодной и горячей воды примерно на 1 мин. Проверить, нет ли утечек на резьбовых (и/или сварных) соединениях. Возможные утечки необходимо устранить.
7. Установить монтажную розетку (4) прикручивая ее к корпусу при помощи болта (3).
8. Установить заглушку (5) в монтажной розетке (4).
9. Выполнить отдельные слои стенки, обращая особое внимание на надлежащее определение высоты отделочного слоя – она должна находиться в рекомендуемых пределах МИН-МАКС, обозначенных на розетке (4) корпуса (1).

RUS

MONTAJE EN LA PARED (BAJO ENLUCIDO) – ver la fig. 2.1 - 2.2

1. Prepare un hueco en la pared para la instalación del cuerpo de la grifería prestando atención en profundidad admisible de asentamiento (máximo – mínimo). Prepare la instalación de alimentación de forma que la acometida del agua caliente se encuentre por debajo del cuerpo (HOT-caliente), y la acometida del agua fría, por el lado derecho (COLD-frío) en relación con el cuerpo de la grifería.
2. Desmonte la protección de montaje (4) desatornillando el tornillo (3).
3. Coloque el cuerpo de la grifería en el hueco de la pared. La profundidad recomendada de asentamiento del cuerpo de la grifería en la pared medida entre la superficie plana del cuerpo y la superficie de la pared de acabado es de 78mm – 103mm.
4. Con un nivel ajuste los planos vertical y horizontal del cuerpo en relación con las superficies A y B.
5. Fije el cuerpo de la grifería en la pared usando tornillos con pasadores (6) y (7).
6. Enrosque los conectores 1/2" en los extremos de la acometida de agua en el cuerpo. Conecte la acometida del agua caliente al racor inferior, y la acometida del agua fría, al racor derecho.
7. Realice una prueba de estanqueidad de las conexiones, incluida la alimentación del agua caliente y fría, por aprox. 1 minuto. Compruebe si no hay fugas en las conexiones roscadas (y/o soldadas). Elimine eventuales fugas.
7. Fije la protección de montaje (4) atornillándola al cuerpo mediante un tornillo (3) y a la pared mediante un tornillo y un pasador (6) y (7).
8. Coloque un obturador (5) en la protección de montaje (4).
9. Realice las capas particulares de la pared fijándose especialmente en la altura adecuada de la capa de acabado – deberá caer dentro del rango recomendado, MIN-MAX, marcado en la protección (4) del cuerpo (1).

E

MONTAGGIO NEL MURO (SOTTO L'INTONACO) – vedi fig. 2.1 - 2.2

1. Preparare la nicchia nel muro per l'installazione del corpo del rubinetto, con riguardo alla profondità consentita per l'incasso (massima – minima). Predisporre l'impianto di alimentazione idrica in modo che l'acqua calda (HOT - calda) sia condotta dal fondo del corpo, mentre l'acqua fredda (COLD - fredda) dal lato destro rispetto al corpo del rubinetto.
2. Togliere la protezione di montaggio (4) allentando la vite (3).
3. Posizionare il corpo del rubinetto nella cavità della parete. La profondità raccomandata per l'incasso del corpo del rubinetto nella parete, misurata dalla superficie piana del corpo al filo della parete finita, è di 78 mm – 103 mm.
4. Utilizzando la livella, definire la posizione orizzontale e verticale del corpo rispetto alle superfici A e B.
5. Fissare il corpo del rubinetto alla parete, utilizzando le viti con i tasselli (6) e (7).
6. Avvitare i raccordi da 1/2" sui terminali di alimentazione dell'acqua nel corpo. Collegare l'alimentazione dell'acqua calda all'ingresso in basso e l'alimentazione dell'acqua fredda all'ingresso di destra.
7. Eseguire una prova di tenuta delle connessioni dell'alimentazione dell'acqua calda e fredda per circa 1 min. Verificare che non ci siano perdite dai raccordi filettati (e/o saldati). Le eventuali perdite dovranno essere riparate.
7. Installare la protezione di montaggio (4), avvitandola al corpo tramite la vite (3) ed alla parete tramite la vite e il tassello (6) e (7).
8. Posizionare il tappo (5) sulla protezione di montaggio (4).
9. Posare i singoli strati della parete, con particolare attenzione alla corretta regolazione dell'altezza dello strato di finitura - dovrebbe rientrare nell'intervallo MIN-MAX raccomandato, evidenziato sulla protezione (4) del corpo (1).

IT

UNTERPUTZELEMENT FÜR DIE WASHBECKEN-WANDBATTERIE • ÉLÉMENT DISSIMULÉ POUR LE ROBINET DE LAVABO MURAL • ЭЛЕМЕНТ СКРЫТОГО МОНТАЖА ДЛЯ НАСТЕННОГО СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА • ELEMENTO DE YESO PARA EL GRIFO DE LAVABO MONTADO EN LA PARED • ELEMENTO SOTTO INTONACO PER BATTERIA LAVABO SOPRA IL MURO

<p>→ MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units. ● In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it. ● The seals should be maintained with vaseline or silicon oil. <p>Cleaning the outer coating:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth, ● under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, ● plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents. 	<p>→ WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren. ● Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen. ● Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden. <p>Reinigung der äußeren Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen. ● Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen ● Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
<p>→ ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie. ● En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés. ● Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur. <p>Nettoyage des couches externes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux, ● en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides, ● il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants. 	<p>→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей. ● В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений. ● Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом. <p>Очистка наружных поверхностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой, ● ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот, ● для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
<p>→ CONSERVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería. ● En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada. ● Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona. <p>Limpieza de las superficies exteriores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave, ● en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos, ● para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes. 	<p>→ MANUTENZIONE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria. ● Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate. ● Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone. <p>Pulizia di rivestimenti esterni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto. ● Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi. ● Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.
<p>→ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>→ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>→ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
<p>→ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>→ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>→ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>→ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
<p>→ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja</p> <p>→ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>→ GARANZIA: Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p>→ NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>